

## **Endnutzerlizenzvertrag**

Dieser Endnutzerlizenzvertrag wird zwischen der SEIOTEC GmbH, Hugo-John-Straße 8, D-99086 Erfurt (Deutschland) („SEIOTEC“) und dem Kunden, der diesem Endnutzerlizenzvertrag mit Annahme des Angebots von SEIOTEC entsprechend der Auftragsbestätigung von SEIOTEC zustimmt geschlossen (Angebot und Auftragsbestätigung auch zusammen „Einzelvertrag“ genannt). Der Kunde stimmt diesem Endnutzerlizenzvertrag durch Annahme des Angebots von SEIOTEC zu, das auf diesen Endnutzerlizenzvertrag verweist.

Auch wird der Kunde beim Download zur Zustimmung zu dem Endnutzerlizenzvertrag aufgefordert. Durch Klicken auf die Schaltfläche zur Bestätigung des Downloads oder der Verwendung und sonstige Ingebrauchnahme der Software von SEIOTEC bestätigt der Kunde, dass er diese Bedingungen gelesen, verstanden und akzeptiert hat. Falls der Kunde dieser Vereinbarung nicht zustimmt, muss er die Nutzung der

## **End-User Licence Agreement**

This end-user licence agreement is concluded between SEIOTEC GmbH, Hugo-John-Straße 8, D-99086 Erfurt (Germany) (“SEIOTEC”) and the customer, who agrees to this end-user licence agreement with acceptance of the offer from SEIOTEC according to the order confirmation from SEIOTEC (offer and order confirmation also jointly referred to as “individual contract”). The customer agrees to this end-user licence agreement by acceptance of the offer from SEIOTEC, which refers to this end-user licence agreement.

Upon downloading, the customer is also requested to agree to the end-user licence agreement. By clicking on the button for confirmation of the download or using and other commencement of use of the software from SEIOTEC, the customer confirms, that he/she has read, understood and accepted these conditions. In case the customer does not agree to this agreement, he/she

Software unterlassen.

Ein Kunde ist ein Verbraucher im Sinne dieses Endnutzerlizenzvertrages.

**A. Nur soweit Software ohne Abschluss eines Einzelvertrages als kostenlose Demoversion heruntergeladen wird, gilt ergänzend folgendes:**

a. SEIOTEC räumt dem Kunden die Möglichkeit ein, das seioTec Softwareprodukte „datAIndustry“ (nachfolgend auch „Softwareprodukt“) zu Testzwecken nach Maßgabe und Inhalt dieses Endnutzerlizenzvertrages kostenfrei für einen beschränkten Zeitraum zu benutzen.

b. Hierfür wird dem Kunden eine Demoversion des Softwareprodukts zur Verfügung gestellt, die der Kunde herunterladen kann, nachdem er vorausgehend den Endnutzerlizenzvertrag akzeptiert hat.

must refrain from using the software.

A customer is a consumer in the sense of this end-user license agreement.

**A. If software is downloaded as a free demo version without conclusion of an individual agreement only, the following shall additionally apply:**

a. SEIOTEC give the customer the opportunity to use the seioTec software product „datAIndustry“ (hereinafter also referred to as “software product”) for test purposes according to the contents of this end-user licence agreement for free for a limited period of time.

b. For that, a demo version of the software product is made available to the customer, which the customer may download after accepting the end-user licence agreement in advance.

**c.** Der Testzeitraum ist durch beschränkt und beginnt mit dem Tag des Downloads und endet automatisch nach Ablauf der durch die Demo-Lizenz bestimmten Frist.

**d.** Die Demoversion des Softwareprodukts ist auch ohne Lizenzschlüssel nutzbar. Der Einsatz der Demoversion ist in diesem Fall je Nutzungsvorgang auf einen zusammenhängenden Zeitraum von maximal zwei Wochen begrenzt. Es ist nicht zulässig, eine Routine vorzusehen, welche einen automatischen Neustart der Demoversion des Softwareprodukts vorsieht. Der Kunde kann sich von SEIOTEC einen Lizenzschlüssel für die Demoversion des Softwareprodukts ausstellen lassen. In diesem Fall ist der Einsatz der Demoversion je Nutzungsvorgang auch über einen zusammenhängenden Zeitraum von zwei Stunden hinaus nutzbar.

**e.** Entschließt sich der Kunde im Rahmen des Testzeitraumes das

**c.** The test period shall be limited and starts with the day of the download and automatically ends following expiry of the period determined by the demo licence.

**d.** The demo version of the software product may also be used without a licence key. In this case, use of the demo version shall be limited to a continuous period of max. two hours per use process. It shall not be admissible to use a routine, which provides an automatic restart of the demo version of the software product. The customer can have SEIOTEC issue a licence key for the demo version of the software product. In this case, using the demo version is also possible beyond a continuous period of two hours per use process.

<p>Softwareprodukt nicht zu erwerben, ist er verpflichtet, dieses von sämtlichen Rechnern, auf welches es installiert wurde, zu löschen.</p> <p>f. Soweit in diesen Buchstaben a. bis e. keine besonderen Regelungen enthalten sind, verbleibt es im Übrigen für die Demoversion bei dem sonstigen Inhalt dieses Endnutzerlizenzvertrages gemäß den nachstehenden Regelungen unter B. und D.</p> <p><b>B. Bei der dauerhaften Überlassung von Software gegen Einmalentgelt gilt:</b></p> <p><b>1 Vertragsgegenstand bei der dauerhaften Überlassung von Software</b></p> <p>1.1 Der Kunde erwirbt von SEIOTEC die im Einzelvertrag genannte Anzahl an Lizenzen für die Standardsoftware „datAIndustry“ („Vertragssoftware“), um diese für die in diesem Endnutzerlizenzvertrag und der Produktbeschreibung der Anlage 1 angegebenen Zwecke</p>	<p>e. If the customer decides within the test period, not to purchase the software product, he/she shall be obliged to delete it from any computers it has been installed on.</p> <p>f. Insofar as these letters a. to e. include no special regulations, the other contents of this end-user licence agreement according to the regulations under B. and D. below shall otherwise apply to the demo version.</p> <p><b>B. Upon permanent transfer of software for a one-off fee, the following shall apply:</b></p> <p><b>1 Subject matter of contract upon permanent transfer of software</b></p> <p>1.1 The customer purchases from SEIOTEC the number of licences for the standard software „datAIndustry“ (“contractual software”) stated in the individual agreement, in order to use these in his/her</p>
--	--

<p>in seinem Unternehmen zu verwenden.</p>	<p>company for the purposes stated in this end-user licence agreement and the product description of Appendix 1.</p>
<p>1.2 Gegenstand dieses Vertrags ist die dauerhafte Überlassung der Vertragssoftware im Objektcode wie im Einzelvertrag angegeben („Vertragssoftware“) und die Einräumung der in Ziffer 2 beschriebenen Nutzungsrechte zur Installation und Nutzung durch den Kunden für dessen interne Geschäftszwecke.</p>	<p>1.2 Subject matter of this agreement is the permanent transfer of the contractual software in the object code as stated in the individual agreement (“contractual software”) and granting of the rights of use described in Clause 2 for installation and use by the customer for his/her internal business purposes.</p>
<p><b>2 Rechteeinräumung bei der dauerhaften Überlassung von Software</b></p>	<p><b>2 Granting of rights upon permanent transfer of software</b></p>
<p>2.1 Der Kunde erhält mit vollständiger Bezahlung des im Einzelvertrag vereinbarten Entgelts ein nicht ausschließliches, zeitlich unbeschränktes Recht zur Nutzung der Vertragssoftware im in diesem Endnutzerlizenzvertrag und dem Einzelvertrag eingeräumten Umfang. Die zulässige Nutzung umfasst die Installation der Vertragssoftware, das Laden in</p>	<p>2.1 Upon complete payment of the fee agreed in the individual agreement, the customer shall receive a non-exclusive, temporally unlimited right to use the contractual software in the scope granted in this end-user licence agreement and the individual agreement. The admissible use shall comprise the installation of the</p>

den Arbeitsspeicher sowie den bestimmungsgemäßen Gebrauch durch den Kunden. Die Anzahl der Lizenzen sowie Art und Umfang der Nutzung bestimmen sich im Übrigen nach dem Einzelvertrag. In keinem Fall hat der Kunde das Recht, die erworbene Vertragssoftware zu vermieten oder in sonstiger Weise unterzulizieren, sie drahtgebunden oder drahtlos öffentlich wiederzugeben oder zugänglich zu machen oder sie Dritten entgeltlich oder unentgeltlich zur Verfügung zu stellen, beispielsweise im Wege des Application Service Providing oder als „Software as a Service“. Absatz 2 dieser Ziffer 2 bleibt unberührt.

2.2 Der Kunde ist berechtigt, die erworbene Kopie der Vertragssoftware einem Dritten unter Übergabe des Lizenzschlüssels dauerhaft zu überlassen. In diesem Fall wird er die Nutzung des Programms vollständig aufgeben, sämtliche installierten Kopien des Programms von seinen Rechnern entfernen und

contractual software, loading it into the memory, as well as the intended use by the customer. Otherwise, the number of licences as well as the type and scope of use are determined by the individual agreement. In no case shall the customer have the right to rent out the purchased contractual software or to sublicense it in any other way, to publicly present it in a wired or wireless fashion or to make it accessible or to provide it to third parties against payment or free of charge, for example, by way of application service providing or as “software as a service”. Paragraph 2 of this Clause 2 shall remain unaffected.

2.2 The customer shall be entitled to permanently transfer the purchased copy of the contractual software to a third party with handing over the licence key. In this case, he/she will completely quit using the programme, remove any installed copies of the programme

sämtliche auf anderen Datenträgern befindlichen Kopien löschen oder dem Verkäufer übergeben, sofern er nicht gesetzlich zu einer längeren Aufbewahrung verpflichtet ist. Auf Anforderung von SEIOTEC wird der Kunde ihm die vollständige Durchführung der genannten Maßnahmen schriftlich bestätigen oder ihm gegebenenfalls die Gründe für eine längere Aufbewahrung darlegen. Des Weiteren wird der Kunde mit dem Dritten ausdrücklich die Beachtung des Umfangs der Rechtseinräumung gemäß dieser Ziffer 2 vereinbaren.

2.3 Nutzt der Kunde die Vertragssoftware in einem Umfang, der die erworbenen Nutzungsrechte qualitativ (im Hinblick auf die Art der gestatteten Nutzung) oder quantitativ (im Hinblick auf die Anzahl der erworbenen Lizenzen) überschreitet, so wird er unverzüglich die zur erlaubten Nutzung notwendigen Nutzungsrechte erwerben.

from his/her computers, and delete any copies stored on other data carriers or hand them over to the seller, if he/she is not legally obliged to longer storage. Upon request of SEIOTEC, the customer will confirm complete performance of the measures stated in writing or explain, if applicable, the reasons for a longer storage. Furthermore, the customer will expressly agree compliance with the scope of the granting of rights according to this Clause 2 with the third party.

2.3 Should the customer use the contractual software to an extent exceeding the purchased rights of use in a qualitative (with regard to the type of use permitted) or quantitative (with regard to the number of licences purchased) manner, then he/she will immediately purchase the rights of use necessary for the permitted use.

<p>Unterlässt er dies, so wird SEIOTEC die ihm zustehenden Rechte geltend machen.</p> <p><b>3 Gewährleistung bei der dauerhaften Überlassung von Software</b></p> <p>3.1 SEIOTEC leistet Gewähr für die vereinbarte Beschaffenheit sowie dafür, dass der Kunde die Vertragssoftware ohne Verstoß gegen Rechte Dritter nutzen kann. Die Sachmängelgewährleistung gilt nicht für Mängel, die darauf beruhen, dass die Vertragssoftware in einer Hardware- und Softwareumgebung eingesetzt wird, die den in der Produktbeschreibung genannten Anforderungen nicht gerecht wird oder für Änderungen und Modifikationen, die der Kunde an der Software vorgenommen hat, ohne hierzu kraft Gesetzes, dieses Vertrages oder aufgrund einer vorherigen schriftlichen Zustimmung von SEIOTEC berechtigt zu sein.</p>	<p>Should he/she refrain from doing this, then SEIOTEC will assert the rights they are entitled to.</p> <p><b>3 Warranty upon permanent transfer of software</b></p> <p>3.1 SEIOTEC warrant the agreed condition as well as for the customer being able to use the contractual software without infringement of third-party rights. The warranty against material defects shall not apply to defects based on the contractual software being used in a hardware and software environment, which does not meet the requirements stated in the product description, or to changes and modifications, which the customer undertook in the software, without being entitled thereto by law, this agreement or due to a previous written consent from SEIOTEC.</p>
---	---



3.2 Ist der Kunde kein Verbraucher, hat er die Vertragssoftware unverzüglich nach Erhalt auf offensichtliche Mängel zu überprüfen und diese bei Vorliegen dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen, ansonsten ist eine Gewährleistung für diese Mängel ausgeschlossen.  
Entsprechendes gilt, wenn sich später ein solcher Mangel zeigt. § 377 HGB findet Anwendung.

3.3 Ist der Kunde kein Verbraucher, so ist SEIOTEC im Falle eines Sachmangels zunächst zur Nacherfüllung berechtigt, d.h. nach eigener Wahl zur Beseitigung des Mangels („Nachbesserung“) oder Ersatzlieferung. Im Rahmen der Ersatzlieferung wird der Kunde gegebenenfalls einen neuen Stand der Software übernehmen, es sei denn dies führt zu unzumutbaren Beeinträchtigungen. Bei Rechtsmängeln wird SEIOTEC dem Kunden nach eigener Wahl eine rechtlich einwandfreie Nutzungsmöglichkeit an der Vertragssoftware verschaffen

3.2 If the customer is not a consumer, then he/she must check the contractual software for obvious defects immediately after receipt, and immediately inform the seller about them, if present; otherwise, a warranty for these defects shall be excluded. The same also applies, if such a defect arises later on. § 377 HGB (German Commercial Code) shall apply.

3.3 If the customer is not a customer, then, in case of a material defect, SEIOTEC shall initially be entitled to supplementary performance, i.e., at their discretion, to eliminate the defect (“rectification”) or replacement. Within the scope of replacement, the customer will accept a new state of the software, if applicable, unless this results in unacceptable impairment. In case of defects in title, SEIOTEC will provide the customer, at their discretion, with the possibility of legally unobjectionable use of the contractual software or modify it

<p>oder diese so abändern, dass keine Rechte Dritter mehr verletzt werden.</p>	<p>such that no third-party rights are infringed anymore.</p>
<p>3.4 Soweit der Kunde kein Verbraucher ist, stellt er SEIOTEC zur Feststellung der Gewährleistung und Vornahme der Nachbesserung Logfiles, Screenshots und nach Möglichkeit einen Remotezugriff zu der installierten Vertragssoftware zur Verfügung. SEIOTEC ist berechtigt aber nicht verpflichtet, die Gewährleistung in den Räumlichkeiten des Kunden zu erbringen. SEIOTEC genügt seiner Pflicht zur Nachbesserung auch, indem er mit einer automatischen Installationsroutine versehene Updates auf seiner Homepage zum Download bereitstellt und dem Kunden telefonischen Support zur Lösung etwa auftretender Probleme anbietet.</p>	<p>3.4 Insofar as the customer is not a consumer, he/she will provide SEIOTEC with logfiles, screenshots and, if possible, remote access to the installed contractual software for determination of the warranty and performance of rectification. SEIOTEC shall be entitled, but not obliged, to render the warranty at the premises of the customer. SEIOTEC shall also fulfil their obligation for rectification by making updates provided with an automatic installation routine available for download on their homepage and offering the customer telephone support for solving possibly occurring problems.</p>
<p>3.5 Das Recht des Kunden, im Falle des zweimaligen Fehlschlagens der Nachbesserung oder Ersatzlieferung nach seiner</p>	<p>3.5 The customer's right to reduce the purchase price or withdraw from the agreement, at his/her discretion, in case of two failed</p>

<p>Wahl den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurück zu treten, bleibt unberührt. Ein Rücktrittsrecht besteht nicht bei unerheblichen Mängeln. Macht der Kunde Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen geltend, so haftet SEIOTEC nach Ziffer 10. Unbeschadet weitergehender Ansprüche von SEIOTEC hat der Kunde im Falle einer unberechtigten Mängelrüge SEIOTEC die Aufwendungen zur Prüfung und – soweit verlangt – zur Beseitigung des Mangels zu ersetzen.</p> <p>3.6 Mängelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit oder bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit.</p> <p>3.7 Ist der Kunde Verbraucher, finden die gesetzlichen Gewährleistungsregeln unbeschränkt Anwendung.</p>	<p>attempts of rectification or replacement, shall remain unaffected. A right of withdrawal shall not exist in case of insignificant defects. Should the customer claim damages or compensation for futile expenses, then SEIOTEC shall be liable according to Clause 10. In case of an unjustified notice of defect, the customer must compensate SEIOTEC for expenses for inspection and – as far as demanded – for elimination of the defect, without prejudice to other claims of SEIOTEC.</p> <p>3.6 Claims for defects shall not exist in case of only insignificant deviation from the agreed condition or in case of only insignificant impairment of usability.</p> <p>3.7 If the customer is a consumer, then the legal warranty rules shall unconditionally apply.</p>
--	---

<p>3.8 Mit Ausnahme von Schadensersatzansprüchen verjähren Gewährleistungsansprüche aufgrund von Sachmängeln in zwei Jahren bzw. in einem Jahr, wenn an dem Geschäft kein Verbraucher beteiligt ist. Die Verjährung beginnt im Falle des Verkaufs mittels Download aus dem Internet nach Lieferung des Lizenzschlüssels. Für Schadensersatzansprüche und Ansprüche auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen gilt Ziffer 10.</p> <p>3.9 Besteht zwischen den Parteien ein Pflegevertrag, richtet sich die Beseitigungsfrist für Mängel nach den in diesem Pflegevertrag vorgesehenen Zeiten.</p> <p><b>C. Bei der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz gilt:</b></p>	<p>3.8 With the exception of claims for damages, warranty claims due to material defects shall lapse within two years or within one year, resp., if no consumer is involved in the transaction. In case of a sale by means of download from the internet, the statute of limitation shall start following delivery of the licence key. Clause 10 shall apply to claims for damages and claims for compensation for futile expenses.</p> <p>3.9 If a maintenance agreement has been concluded between the parties, then the period for rectification of defects shall comply with the periods provided in such maintenance agreement.</p> <p><b>C. Upon transfer of software for temporary use, the following shall apply:</b></p>
---	---

<p><b>4 Vertragsgegenstand bei der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz</b></p> <p>4.1 Der Kunde plant den zeitlich befristeten Einsatz der Standardsoftware „datAIndustry“ („Vertragssoftware“) von SEIOTEC, um diese für die in diesem Endnutzerlizenzvertrag und der Produktbeschreibung der Anlage 1 angegebenen Zwecke in seinem Unternehmen zu verwenden.</p> <p>4.2 Gegenstand dieses Vertrags ist die auf die Vertragslaufzeit befristete Überlassung der Vertragssoftware im Objektcode wie im Einzelvertrag angegeben („Vertragssoftware“) und die Einräumung der in Ziffer 5 beschriebenen Nutzungsrechte zur Installation und Nutzung durch den Kunden für dessen interne Geschäftszwecke.</p> <p><b>5 Rechteeinräumung bei der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz</b></p>	<p><b>4 Subject matter of contract upon transfer of software for temporary use</b></p> <p>4.1 The customer plans the temporary use of the standard software “datAIndustry” (“contractual software”) from SEIOTEC, in order to use this in his/her company for the purposes stated in this end-user licence agreement and the product description of Appendix 1.</p> <p>4.2 Subject matter of this agreement is the transfer of the contractual software in the object code as stated in the individual agreement (“contractual software”) temporally limited to the contractual term and granting of the rights of use described in Clause 5 for installation and use by the customer for his/her internal business purposes.</p> <p><b>5 Granting of rights upon transfer of software for temporary use</b></p>
--	--

5.1 Der Kunde erhält mit vollständiger Bezahlung des im Einzelvertrag vereinbarten Entgelts dieses Vertrages das nicht-ausschließliche, zeitlich auf die Laufzeit des Einzelvertrags beschränkte, nicht übertragbare und nicht unterlizenzierbare Recht zur Nutzung der Vertragssoftware im in diesem Endnutzerlizenzvertrag und dem Einzelvertrag eingeräumten Umfang. Die vertragsgemäße Nutzung umfasst die Installation sowie das Laden, Anzeigen und Ablaufenlassen der installierten Vertragssoftware. Art und Umfang der Nutzung bestimmen sich im Übrigen nach dem Einzelvertrag.

5.2 Der Kunde ist nicht berechtigt, die ihm übergebene Kopie der Software oder die gegebenenfalls erstellte Sicherungskopie Dritten zu überlassen. Insbesondere ist es ihm nicht gestattet, die Vertragssoftware zu veräußern, zu verleihen, zu vermieten oder in sonstiger Weise unterzulizenzieren oder die

5.1 Upon complete payment of the fee of this agreement agreed in the individual agreement, the customer shall receive the non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable right to use the contractual software in the scope granted in this end-user licence agreement and the individual agreement temporally limited to the term of the individual agreement. The contractual use comprises the installation as well as loading, displaying and running of the installed contractual software. Otherwise, type and scope of use shall be determined according to the individual agreement.

5.2 The customer shall not be entitled to transfer the copy of the software handed over to him/her or a backup copy possibly generated to a third party. In particular, he/she shall not be entitled to sell, loan, rent out or otherwise sublicense the contractual software or to publicly present the contractual software or make it accessible.

Vertragssoftware öffentlich wiederzugeben oder zugänglich zu machen.

5.3 Nutzt der Kunde die Vertragssoftware in einem Umfang, der die erworbenen Nutzungsrechte qualitativ (im Hinblick auf die Art der gestatteten Nutzung) oder quantitativ (im Hinblick auf die Anzahl der erworbenen Lizenzen) überschreitet, so werden sämtliche im Rahmen dieses Endnutzerlizenzvertrages und des Einzelvertrages Nutzungsrechte sofort unwirksam und fallen automatisch an SEIOTEC zurück. In diesem Fall hat der Kunde die Nutzung der Software unverzüglich und vollständig einzustellen, sämtliche auf seinen Systemen installierten Kopien der Vertragssoftware zu löschen sowie die gegebenenfalls erstellte Sicherungskopie zu löschen oder SEIOTEC auszuhändigen.

5.3 Should the customer use the contractual software to an extent exceeding the purchased rights of use in a qualitative (with regard to the type of use permitted) or quantitative (with regard to the number of licences purchased) manner, then any rights of use within the scope of this end-user licence agreement and the individual agreement shall become ineffective immediately, and automatically return to SEIOTEC. In this case, the customer must immediately and completely cease using the software, delete any copies of the contractual software installed on his/her systems, as well as delete any backup copy possibly generated or hand it over to SEIOTEC.

<p><b>6 Laufzeit und Kündigung bei der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz</b></p> <p>6.1 Der Vertrag wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Er kann von jeder Partei mit einer Frist von sechs Wochen zum Ende jedes Vertragsjahres gekündigt werden.</p> <p>6.2 Der Vertrag kann darüber hinaus von jeder Partei ohne Einhaltung einer Frist aus wichtigem Grund schriftlich gekündigt werden. Ein wichtiger Grund, der SEIOTEC zur Kündigung berechtigt, liegt insbesondere vor, wenn der Kunde Nutzungsrechte von SEIOTEC dadurch verletzt, dass er die Vertragssoftware über das nach diesem Vertrag gestattete Maß hinaus nutzt und die Verletzung auf eine Abmahnung von SEIOTEC hin nicht innerhalb angemessener Frist abstellt.</p> <p>6.3 Die Kündigung muss schriftlich erfolgen.</p>	<p><b>6 Term and termination upon transfer of software for temporary use</b></p> <p>6.1 The agreement is concluded for an indefinite period. It may be terminated by either party with six weeks' notice to the end of each contract year.</p> <p>6.2 Furthermore, the agreement may be terminated by either party for cause without notice in writing. An important cause entitling SEIOTEC to termination shall in particular be present, if the customer infringes rights of use of SEIOTEC by using the contractual software exceeding the extent permitted according to this agreement and does not stop the infringement following a warning by SEIOTEC within a reasonable period.</p> <p>6.3 The termination must be in writing.</p>
---	--



<p>6.4 Im Falle einer Kündigung hat der Kunde die Nutzung der Vertragssoftware aufzugeben und sämtliche installierten Kopien des Programms von seinen Rechnern zu entfernen sowie SEIOTEC gegebenenfalls erstellte Sicherungskopien nach deren Wahl unverzüglich zurückzugeben oder diese zu zerstören.</p>	<p>6.4 In case of a termination, the customer must stop using the contractual software and remove any installed copies of the programme from his/her computers, as well as immediately return possibly generated backup copies to SEIOTEC or destroy these, at their discretion.</p>
<p><b>7 Instandhaltung bei der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz</b></p>	<p><b>7 Maintenance upon transfer of software for temporary use</b></p>
<p>7.1 SEIOTEC leistet Gewähr für die vereinbarte Beschaffenheit sowie dafür, dass der Kunde die Vertragssoftware ohne Verstoß gegen Rechte Dritter nutzen kann. Die Sachmängelgewährleistung gilt nicht für Mängel, die darauf beruhen, dass die Vertragssoftware in einer Hardware- und Softwareumgebung eingesetzt wird, die den in der Produktbeschreibung genannten Anforderungen nicht gerecht wird oder für Änderungen und Modifikationen, die der Kunde an</p>	<p>7.1 SEIOTEC warrant the agreed condition as well as for the customer being able to use the contractual software without infringement of third-party rights. The warranty against material defects shall not apply to defects based on the contractual software being used in a hardware and software environment, which does not meet the requirements stated in the product description, or to changes and modifications, which the customer undertook</p>

der Software vorgenommen hat, ohne hierzu kraft Gesetzes, dieses Vertrages oder aufgrund einer vorherigen schriftlichen Zustimmung von SEIOTEC berechtigt zu sein. Es gelten grundsätzlich die gesetzlichen Regelungen zur Gewährleistung in Mietverträgen. Die §§ 536b BGB (Kenntnis des Mieters vom Mangel bei Vertragsschluss oder Annahme), 536c BGB (Während der Mietzeit auftretende Mängel; Mängelanzeige durch den Mieter) finden Anwendung. Die Anwendung des § 536a Abs. 2 BGB (Selbstbeseitigungsrecht des Mieters) ist jedoch ausgeschlossen.

Ausgeschlossen ist auch die Anwendung von § 536a Abs. 1 BGB (Schadensersatzpflicht des Vermieters), soweit die Norm eine verschuldensunabhängige Haftung vorsieht.

7.2 Der Kunde ist verpflichtet, SEIOTEC Mängel der Software nach deren Entdeckung unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Bei Sachmängeln erfolgt dies unter Beschreibung der Zeit des Auftretens der

in the software, without being entitled thereto by law, this agreement or due to a previous written consent from SEIOTEC. In principle, the legal regulations on warranty in rental agreements apply. §§ 536b BGB (knowledge of the lessee of the defect upon conclusion of the agreement or acceptance), 536c BGB (defects occurring during the rental period; notice of defect by the lessee) shall apply. Application of § 536a Sect. 2 BGB (right to perform rectification by the lessee), however, shall be excluded. Likewise excluded shall be the application of § 536a Sect. 1 BGB (liability for damages of the lessor), insofar as the standard provides for strict liability.

7.2 The customer shall be obliged to immediately inform SEIOTEC about defects of the software following their detection in writing. In case of material

Mängel und der näheren Umstände. Soweit der Kunde kein Verbraucher ist, stellt er SEIOTEC zur Feststellung der Gewährleistung und Vornahme der Nachbesserung Logfiles, Screenshots und nach Möglichkeit einen Remotezugriff zu der installierten Vertragssoftware zur Verfügung. SEIOTEC ist berechtigt aber nicht verpflichtet, die Gewährleistung in den Räumlichkeiten des Kunden zu erbringen. SEIOTEC genügt seiner Pflicht zur Nachbesserung auch, indem er mit einer automatischen Installationsroutine versehene Updates auf seiner Homepage zum Download bereitstellt und dem Kunden telefonischen Support zur Lösung etwa auftretender Probleme anbietet.

**D. Für alle Vereinbarungen gilt:**

## **8 Softwareüberlassung und Installation**

8.1 SEIOTEC überlässt dem

defects, this shall be undertaken with a description of the time of occurrence of the defects and the detailed circumstances. Insofar as the customer is not a consumer, he/she will provide SEIOTEC with logfiles, screenshots and, if possible, remote access to the installed contractual software for determination of the warranty and performance of rectification. SEIOTEC shall be entitled, but not obliged, to render the warranty at the premises of the customer. SEIOTEC shall also fulfil their obligation for rectification by making updates provided with an automatic installation routine available for download on their homepage and offering the customer telephone support for solving possibly occurring problems.

**D. The following shall apply to all agreements:**

<p>Kunden ein Exemplar der Vertragssoftware per Download. Die Vertragssoftware wird auf der im Lieferschein angegebenen Website von SEIOTEC zum Download bereitgestellt. Zugangsdaten für den Download werden nicht benötigt. Die Software ist mittels Lizenzschlüssel geschützt. Der Kunde erhält den Lizenzschlüssel ausschließlich für die Nutzung der Software wie im vorliegenden Endnutzerlizenzvertrag und der Produktbeschreibung näher bestimmt. Mittels des Lizenzschlüssels wird auch entsprechend dem Umfang des Einzelvertrages die Möglichkeit zur Nutzung von Plug-Ins eröffnet.</p>	<p><b>8 Software transfer and installation</b></p> <p>8.1 The customer receives a copy of the contractual software from SEIOTEC via download. The contractual software is provided for downloading on the website of SEIOTEC stated in the delivery note. Access data for the download are not required. The software is protected by means of a licence key. The customer receives the licence key exclusively for using the software as determined in more detail in the present end-user licence agreement and the product description. Using the licence key, the possibility for using plug-ins is also enabled according to the scope of the individual agreement.</p>
<p>8.2 Die Hardware- und Softwareumgebung, innerhalb derer die Vertragssoftware einzusetzen ist, ist in der Produktbeschreibung festgelegt.</p>	<p>8.2 The hardware and software environment, within which the contractual software is to be used, is determined in the product description.</p>
<p>8.3 Der Kunde ist berechtigt, eine Sicherungskopie zu erstellen, wenn dies zur Sicherung der</p>	

<p>künftigen Nutzung erforderlich ist. Der Kunde wird auf der erstellten Sicherungskopie den Vermerk „Sicherungskopie“ sowie einen Urheberrechtsvermerk des Herstellers sichtbar anbringen.</p> <p>8.4 Der Kunde ist ausschließlich dann berechtigt, die Vertragssoftware zu dekompile, zu bearbeiten und zu vervielfältigen, soweit dies gesetzlich vorgesehen ist. Dies gilt jedoch nur unter der Voraussetzung, dass SEIOTEC dem Kunden die hierzu notwendigen Informationen auf Anforderung nicht innerhalb angemessener Frist zugänglich gemacht hat.</p> <p>8.5 Der Kunde ist nicht berechtigt, die Vertragssoftware über die in diesem Endnutzerlizenzvertrag und dem Einzelvertrag geregelten Fälle hinaus zu vervielfältigen.</p>	<p>8.3 The customer shall be entitled to generate a backup copy, if this is required for safeguarding the future use. The customer will visibly label the generated backup copy as “backup copy” as well as with a copyright notice of the manufacturer.</p> <p>8.4 The customer shall be exclusively entitled to decompile, edit and copy the contractual software, insofar as this is required by law. This, however, shall only apply under the prerequisite that SEIOTEC did not provide the customer with the information required for that upon request within a reasonable period.</p> <p>8.5 The customer shall not be entitled to copy the contractual software beyond the cases regulated in this end-user</p>
--	--

<p>8.6 Urhebervermerke, Seriennummern sowie sonstige der Programmidentifikation dienende Merkmale dürfen nicht von der Vertragssoftware entfernt oder verändert werden.</p> <p>8.7 Die Vertragssoftware wird nur als Ganzes Produkt überlassen. Der Kunde ist nicht berechtigt, die Komponenten der Vertragssoftware zu trennen.</p> <p>8.8 Der Kunde benötigt eine Lizenz je Softwaredienstinstanz, also je Instanz der Vertragssoftware, die logisch ausgeführt wird. Dies gilt sowohl für direkt auf einem physischen Hardwaresystem als auch für virtuell ausgeführte Instanzen.</p> <p>8.9 Jede Installation der Vertragssoftware als Softwaredienstinstanz muss von SEIOTEC freigeschaltet werden („Lizenzierung“), um in vollem Umfang funktionsfähig zu sein. Für jede Installation ist ein</p>	<p>licence agreement and the individual agreement.</p> <p>8.6 Copyright notices, serial numbers as well as other features serving programme identification must not be removed from the contractual software or changed.</p> <p>8.7 The contractual software is only transferred as a whole product. The customer shall not be entitled to separate the components of the contractual software.</p> <p>8.8 The customer requires one licence per software service instance, i.e. per instance of the contractual software, which is logically executed. This shall apply to instances directly executed on a physical hardware system as well as to virtually executed instances.</p> <p>8.9 Any installation of the contractual software as a software service instance must be activated by SEIOTEC</p>
---	---

<p>eigener Lizenzschlüssel notwendig. Der Kunde erhält Lizenzschlüssel in der bestellten Anzahl der Lizenzen umfassend die bestellten Plug-Ins entsprechend dem Einzelvertrag. Der Kunde trägt den Lizenzschlüssel, seinen Namen und die System-ID in den von SEIOTEC bereitgestellten Lizenz-Manager ein. Die System-ID wird von SEIOTEC vergeben und wird für mögliche spätere Funktionserweiterungen auf dem System des Kunden benötigt.</p>	<p>("licencing"), in order to be fully functional. For each installation, a separate licence key is required. The customer shall receive licence keys in the number of licences ordered, comprising the ordered plug-ins according to the individual agreement. The customer enters the licence key, his/her name, and the system ID into the licence manager provided by SEIOTEC. The system ID is assigned by SEIOTEC and is required for possible later function extensions on the customer's system.</p>
<p>8.10 Die Nutzung der Vertragssoftware ist lizenzseitig hinsichtlich der eingeräumten Nutzungsrechte ohne Beschränkung in der Anzahl der Clients, Nutzer und Verbindungen.</p>	<p>8.10 On the part of the licence, using the contractual software is without limitation in the number of clients, users and connections with regard to the rights of use granted.</p>
<p>8.11 Die Beschaffenheit und Funktionalität der Vertragssoftware ergibt sich abschließend aus diesem Endnutzerlizenzvertrag, dem Einzelvertrag und der Produktbeschreibung. Die darin</p>	<p>8.11 The condition and functionality of the contractual software ultimately results from this end-user licence agreement, the</p>

<p>enthaltenen Angaben sind als Leistungsbeschreibungen zu verstehen und nicht als Garantien. Eine Garantie wird nur gewährt, wenn sie als solche ausdrücklich bezeichnet worden ist. Soweit SEIOTEC dem Kunden ein ergänzendes Handbuch zu der Vertragssoftware bereitstellt, dient dies nicht der Leistungsbeschreibung, sondern allein der Unterstützung des Kunden beim Einsatz der Vertragssoftware.</p>	<p>individual agreement, and the product description. The details contained therein are to be understood as performance specifications and not as guarantees. A guarantee shall only be granted, when it has been expressly designated as such. Insofar as SEIOTEC provides the customer with a supplementary manual on the contractual software, this shall not serve performance specification, but solely the support of the customer upon using the contractual software.</p>
<p>8.12 Installations- und Konfigurationsleistungen sowie Leistungen der Softwarepflege und -wartung sind nicht Gegenstand dieses Vertrags.</p>	<p>8.12 Installation and configuration services as well as services of software support and maintenance are not subject matter of this agreement.</p>
<p>8.13 Nicht Leistung dieses Endnutzerlizenzvertrages sind etwaig für den Einsatz der Vertragssoftware notwendige Nutzungsrechte für an die Vertragssoftware angebundene Fremdsysteme. Soweit das dem Kunden bereitgestellte Installationspaket hierfür Installationsroutinen enthält,</p>	<p>8.13 Not included in this end-user licence agreement are rights of use possibly necessary for using the contractual software in third-party systems connected to the contractual software. Insofar as the installation package provided to</p>



wird der Kunde darauf hingewiesen, dass er jeweils mit dem Anbieter der Fremdsoftware einen eigenständigen Nutzungsvertrag abzuschließen hat. Die Bereitstellung erfolgt lediglich zur Vereinfachung der Installation durch den Kunden und stellt keinen Leistungsgegenstand von SEIOTEC dar.

## **9 Entgelt und Fälligkeit**

9.1 Sämtliche im Einzelvertrag genannten Preise verstehen sich netto, d.h. zuzüglich der gegebenenfalls anfallenden Mehrwertsteuer.

9.2 Der Kunde verpflichtet sich, alle anfallenden Steuern und Zölle, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Verkaufssteuern, Umsatzsteuern, Waren- und Dienstleistungssteuern, Verbrauchssteuern oder sonstige Gebühren, die eine Behörde dem Kunden für die Nutzung oder Lizenzierung der Vertragssoftware auferlegt, zu

the customer includes installation routines for that, it shall be pointed out to the customer that he/she must respectively conclude an independent user agreement with the provider of the third-party software. The provision solely takes place for simplification of the installation by the customer and shall not represent a performance object of SEIOTEC.

## **9 Fee and maturity**

9.1 Any prices stated in the individual agreement shall be understood as net prices, i.e. plus the possibly applicable value added tax.

9.2 The customer undertakes to pay or compensate SEIOTEC for all taxes and customs payable, including, but not limited thereto, sales taxes, turnover taxes, goods and service taxes, excise taxes or other charges, which an authority imposes on the

<p>entrichten oder SEIOTEC zu erstatten.</p>	<p>customer for using or licencing the contractual software.</p>
<p>9.3 Im Fall der dauerhaften Überlassung von Software gegen Einmalentgelt sind einmalige Zahlungen mit der Bereitstellung zum Download und Mitteilung des Lizenzschlüssels an den Kunden fällig und innerhalb von zehn Tagen ab Rechnungsstellung zu zahlen, soweit nicht im Einzelvertrag abweichend geregelt.</p>	<p>9.3 In case of permanent transfer of software for a one-off fee, one-off payments shall be due with the provision for downloading and communication of the licence key to the customer and must be paid within ten days from invoicing, insofar as this is not regulated otherwise in the individual agreement.</p>
<p>9.4 Im Fall der Überlassung von Software zum befristeten Einsatz ist für die Gebrauchsgewährung eine monatliche Vergütung zu zahlen. Wird der Vertrag nicht am ersten Tag eines Kalendermonates geschlossen, berechnet sich die für den ersten Monat zu entrichtende Miete anteilig nach den verbleibenden Tagen des Monats, beginnend mit dem auf die Bereitstellung der Software zum Download und Mitteilung des Lizenzschlüssels folgenden Tag. Der Mietzins wird</p>	<p>9.4 In case of transfer of software for temporary use, a monthly remuneration must be paid for granting of use. If the agreement is not concluded on the first day of a calendar month, the rent to be paid for the first month shall be calculated proportionally according to the days of the month remaining, starting with the day following the provision of the software for downloading and</p>

für den jeweiligen Monat im Voraus am dritten Werktag eines jeden Monats fällig. Im ersten Monat des Mietzeitraumes wird der Mietzins mit vollständiger Bereitstellung der Software zum Download und Mitteilung des Lizenzschlüssels fällig.

## **10 Haftung**

10.1 SEIOTEC haftet nach den gesetzlichen Vorschriften:

- (a) wegen Vorsatz,
- (b) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von SEIOTEC oder die sonst auf vorsätzlichem oder fahrlässigem Verhalten eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von SEIOTEC beruhen, und

communication of the licence key. The rent for the respective month shall become due in advance on the third working day of each month. In the first month of the rental period, the rent shall become due with complete provision of the software for downloading and communication of the licence key.

## **10 Liability**

10.1 SEIOTEC shall be liable according to the legal provisions:

- (a) for intent,
- (b) for damages from injury to life, body or health based on an intentional or negligent infringement of obligations by SEIOTEC or otherwise based on intentional or negligent behaviour of a legal representative or vicarious agent of SEIOTEC, and

(c) für andere als die unter (b) aufgeführten Schäden, die auf einer grob fahrlässigen Pflichtverletzung von SEIOTEC oder sonst auf grob fahrlässigem Verhalten eines Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von SEIOTEC beruhen, wobei in diesem Fall die Haftung von SEIOTEC auf den Ersatz des vertragstypischen und vorhersehbaren Schadens beschränkt ist und die Haftung der Höhe nach, soweit der Kunde kein Verbraucher ist, insgesamt für sämtliche aufgrund dieser Vereinbarung während des Leistungszeitraums verursachte Schäden auf die insgesamt unter dieser Vereinbarung gezahlte Vergütung beschränkt ist und

(c) for damages other than those listed under (b) based on a grossly negligent infringement of obligations by SEIOTEC or otherwise based on grossly negligent behaviour of a representative or vicarious agent of SEIOTEC, wherein in this case, the liability of SEIOTEC shall be limited to compensation for the contractually typical and foreseeable damage, and the amount of liability, insofar as the customer is not a consumer, for any damages caused due to this agreement during the performance period in total, shall be limited to the total remuneration paid under this agreement, and

<p>(d) für eine fahrlässige Verletzung von wesentlichen Pflichten durch SEIOTEC oder einen gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen von SEIOTEC, wobei die Haftung auf den Ersatz des vertragstypischen und vorhersehbaren Schadens beschränkt ist Wesentlich sind solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht oder auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut oder vertrauen darf (Kardinalpflichten); ). dies umfasst insbesondere die Pflicht zur mangelfreien Lieferung.</p> <p>10.2 In anderen als in vorstehend aufgeführten Fällen ist die Haftung von SEIOTEC ausgeschlossen.</p>	<p>(d) for negligent infringement of essential obligations by SEIOTEC or a legal representative or vicarious agent of SEIOTEC, wherein the liability shall be limited to compensation for the contractually typical and foreseeable damage. Essential are such obligations, the fulfilment of which makes the proper performance of the agreement possible in the first place or in the compliance with which the customer regularly trusts or may trust (cardinal duties). This in particular comprises the obligation to fault-free delivery.</p> <p>10.2 In other cases than those listed above, liability of SEIOTEC shall be excluded.</p> <p>10.3 The regulations shall also be effective in favour of the</p>
---	--

10.3 Die Regelungen wirken auch Zugunsten der Geschäftsführer und Mitarbeiter von SEIOTEC und finden auch im Falle vorvertraglicher oder deliktischer Haftung Anwendung.

10.4 Soweit der Kunde kein Verbraucher ist, kann ein Schadensersatzanspruch – mit Ausnahme von Ansprüchen wegen Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie wegen vorsätzlicher Pflichtverletzung – nur innerhalb einer Ausschlussfrist von einem Jahr geltend gemacht werden, nachdem der Anspruchsberechtigte von dem Schaden und von dem anspruchsbegründenden Ereignis Kenntnis erlangt hat, spätestens aber innerhalb von fünf Jahren nach dem anspruchsbegründenden Ereignis. Der Anspruch erlischt, wenn nicht innerhalb einer Frist von sechs Monaten seit der schriftlichen Ablehnung der Ersatzleistung Klage erhoben wird und der Kunde, der kein Verbraucher ist, auf diese Folge

business managers and employees of SEIOTEC and shall also apply in case of precontractual or tortious liability.

10.4 Insofar as the customer is not a consumer, a claim for damages – with the exception of claims for injury to life, body and health, as well as for intentional infringement of obligations – may only be asserted within a limitation period of one year, after the entitled beneficiary became aware of the damage and of the event justifying such claim, at the latest, however, within five years after the event justifying such claim. The claim shall lapse, if no action has been brought within a period of six months since the written rejection of the substitute performance, and this consequence has been pointed out to the customer, who is not a consumer. The right to assert an objection on grounds of statutes of limitation shall remain unaffected.

hingewiesen wurde. Das Recht, die Einrede der Verjährung geltend zu machen, bleibt unberührt.

10.5 SEIOTEC bleibt der Einwand des Mitverschuldens offen. Der Kunde wird insbesondere darauf hingewiesen, dass er im Rahmen seiner Sorgfaltspflichten vor einer ersten Verwendung der Software prüfen muss, ob die Installation der Software zu besonderen Interferenzen mit bereits installierter Software führen könnte, und weiter für eine Sicherung seiner Daten vor der ersten Installation und während des laufenden Betriebs zu sorgen hat und mit Falle eines vermuteten Softwarefehlers alle zumutbaren und zusätzlichen Sicherungsmaßnahmen ergreifen muss.

10.6 Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

10.5 The right to contest the charge of contributory negligence shall remain open to SEIOTEC. In particular, it is pointed out to the customer, that he/she, within the scope of his/her due diligence obligations, must check prior to using the software for the first time, whether the installation of the software could result in particular interferences with software already installed, and must further provide for securing his/her data prior to the initial installation and during running operation, and in case of a suspected software error must take all reasonable and additional safeguarding measures.

10.6 No change in the burden of proof to the disadvantage of the customer shall be connected with the preceding regulations.

## **11 Updates und Upgrades**

11.1 SEIOTEC kann nach freiem Ermessen dem Kunden Updates und Upgrades der Vertragssoftware zur Verfügung stellen. Ab dem Zeitpunkt der Installation des Updates oder Upgrades darf der Kunde die Vorversion nicht unabhängig hiervon nutzen, diese abtrennen und/oder auf eine andere Partei übertragen. Wenn nicht von SEIOTEC zusammen mit einem Update oder Upgrade andere Bedingungen übersandt werden, gelten die Bestimmungen dieser Endnutzerlizenzvereinbarung. Der Kunde kann die Annahme von Updates oder Upgrades ablehnen. 30 Tage ab Erscheinen eines Updates oder Upgrades ist SEIOTEC aber – soweit zuvor gegeben – zum Support der Vorversion verpflichtet.

11.2 90 Tage ab dem Datum der Rechnungstellung stellt

## **11 Updates and upgrades**

11.1 SEIOTEC may provide the customer with updates and upgrades of the contractual software at their free discretion. From the time of installation of the update or upgrade on, the customer must not use the previous version independent hereof, separate this and/or transfer it to another party. If no other conditions are sent by SEIOTEC together with an update or upgrade, the provisions of this end-user licence agreement shall apply. The customer may reject the acceptance of updates or upgrades. 30 days from publication of an update or upgrade, however, SEIOTEC – as far as previously given – shall be obliged to support the previous version.

11.2 90 days from the date of invoicing, SEIOTEC shall provide the customer with



<p>SEIOTEC dem Kunden Updates für die jeweilige Vertragssoftware zur Verfügung.</p> <p>11.3 Im Übrigen können weitere Updates, Upgrades und darüberhinausgehender Support durch Abschluss eines entsprechenden Vertrages mit SEIOTEC erlangt werden.</p> <p><b>12 Sicherungsmaßnahmen, Audit-Recht</b></p> <p>12.1 Der Kunde wird die Vertragssoftware sowie den Lizenzschlüssel – soweit gegeben – durch geeignete Maßnahmen vor dem Zugriff durch unbefugte Dritte sichern. Insbesondere sind sämtliche Kopien der Vertragssoftware sowie die Zugangsdaten an einem geschützten Ort zu verwahren.</p> <p>12.2 Wenn der Kunde kein Verbraucher ist, wird der Kunde es dem Verkäufer auf dessen Verlangen ermöglichen, den</p>	<p>updates for the respective contractual software.</p> <p>11.3 Furthermore, further updates, upgrades und support exceeding this may be obtained by conclusion of a respective agreement with SEIOTEC.</p> <p><b>12 Safeguard measures, audit right</b></p> <p>12.1 The customer will safeguard the contractual software as well as the licence key – as far as given – from access by unauthorised third parties by suitable measures. In particular, any copies of the contractual software as well as the access data must be stored in a protected place.</p> <p>12.2 If the customer is not a consumer, then the customer will enable the seller, at his/her request, to check the proper use of the contractual software, in</p>
--	---

ordnungsgemäßen Einsatz der Vertragssoftware zu überprüfen, insbesondere daraufhin, ob der Kunde das Programm qualitativ und quantitativ im Rahmen der von ihm erworbenen Lizenzen nutzt. Hierzu wird der Kunde dem Verkäufer Auskunft erteilen, Einsicht in relevante Dokumente und Unterlagen gewähren sowie eine Überprüfung der eingesetzten Hardware- und Softwareumgebung durch den Verkäufer oder eine vom Verkäufer benannte und für den Käufer akzeptable Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ermöglichen. SEIOTEC darf die Prüfung in den Räumen des Kunden zu dessen regelmäßigen Geschäftszeiten durchführen oder durch zur Verschwiegenheit verpflichtete Dritte durchführen lassen. SEIOTEC wird darauf achten, dass der Geschäftsbetrieb des Kunden durch seine Tätigkeit vor Ort so wenig wie möglich gestört wird. Ergibt die Überprüfung eine nicht-vertragsgemäße Nutzung, so trägt der Käufer die Kosten der Überprüfung, ansonsten trägt die Kosten SEIOTEC.

particular in respect of whether the customer uses the programme qualitatively and quantitatively within the scope of the licences purchased by him/her. For that, the customer will provide the seller with information, allow an inspection of relevant documents and records, as well as enable an examination of the hardware and software environment used by the seller or an auditing company designated by the seller and acceptable for the buyer. SEIOTEC may perform the examination at the premises of the customer during his/her regular business hours or have it performed by third parties obliged to maintain confidentiality. SEIOTEC will observe that the business operation of the customer is disturbed as little as possible by his/her activity on site. Should the examination indicate any non-contractual use, then the buyer shall bear the costs of the examination, otherwise the costs shall be borne by SEIOTEC.

**13 Datenschutz**

Für die Datenverarbeitung durch SEIOTEC gelten die unter <https://www.seiotec.com/agb> einsehbaren Datenverarbeitungshinweise.

**14 Sonstiges**

14.1 Der Kunde darf Rechte, Pflichten und Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag nur nach schriftlicher Zustimmung von SEIOTEC auf Dritte übertragen. Ziffer 2 Absatz 2 bleibt unberührt.

14.2 Der Kunde darf nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aufrechnen.

14.3 Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden finden keine Anwendung.

**13 Data protection**

For data processing by SEIOTEC, the notes on data processing accessible under <https://www.seiotec.com/agb> (Privacy Policy) apply.

**14 Miscellaneous**

14.1 The customer may transfer rights, obligations, and claims from or in conjunction with this agreement to third parties after written consent from SEIOTEC only. Clause 2 Section 2 shall remain unaffected.

14.2 The customer may only set off against uncontested or legally established demands.

14.3 General terms and conditions of the customer shall not apply.

<p>14.4 Die Parteien sind sich darüber bewusst, dass die Vertragssoftware Export- und Importbeschränkungen unterliegen kann. Insbesondere können Genehmigungspflichten bestehen bzw. kann die Nutzung der Software oder damit verbundener Technologien im Ausland Beschränkungen unterliegen. Die Vertragserfüllung von SEIOTEC steht unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen und internationalen Vorschriften des Export- und Importrechts sowie keine sonstigen gesetzlichen Vorschriften entgegenstehen.</p> <p>14.5 Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, in vollem Umfang sämtliche einschlägigen nationalen und internationalen Export- und Re-Exportkontrollvorschriften, wie etwa die der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union, der Vereinigten Staaten von Amerika und sonstige anwendbaren Vorschriften</p>	<p>14.4 The parties are aware that the contractual software may be subject to export and import restrictions. In particular, authorisation requirements may exist, or the use of the software or technologies associated therewith, resp., may be subject to restrictions abroad. Contract fulfilment by SEIOTEC shall be subject to the fulfilment not being in conflict with obstacles due to national and international provisions of export and import law as well as other legal provisions.</p> <p>14.5 Customer agrees to comply fully with all applicable national and international export and re-export control regulations including, but not limited to, those of the Federal Republic of Germany, of the European Union, of the United States of America and regulations of any other country or jurisdiction which may apply (the “Export Laws”), including in particular</p>
---	---

<p>anderer Länder („Exportvorschriften“) zu beachten, insbesondere einschließlich der US-Exportbestimmungen sowie der von der US-Regierung und anderen Regierungen erlassenen Beschränkungen für Endverbraucher, Endverwendung und Bestimmungsort. Insbesondere, ohne jedoch das Vorstehende einzuschränken, muss der Kunde sicherstellen, dass die Software und Ableitungen davon nicht (i) entgegen einer anzuwendenden Wirtschaftssanktion oder Exportvorschrift heruntergeladen, exportiert, re-exportiert (einschließlich „deemed export“) oder direkt oder indirekt übertragen werden oder (ii) für einen nach den Exportvorschriften untersagten Zweck verwendet werden oder (iii) an natürliche oder juristische Personen geliefert werden, die ansonsten die Software nicht erwerben, lizenzieren oder nutzen dürften. SEIOTEC behält sich das Recht vor, die erforderlichen exportrechtlichen</p>	<p>the U.S. Export Administration Regulations, as well as end-user, end-use and destination restrictions issued by U.S. and other governments. In particular, but not in limitation of the foregoing, Customer must assure that the Software and any derivatives thereof are not: (i) downloaded, exported, re-exported (including any "deemed export"), or transferred, directly or indirectly, contrary to any applicable economic sanction or Export Law, or (ii) used for any purpose prohibited by the Export Laws or (iii) delivered to persons/entities otherwise ineligible to acquire, license or use the Software. SEIOTEC reserves the right to conduct the necessary Export Law checks and, upon request, the Customer shall promptly provide SEIOTEC with the necessary information to fulfill its legal obligations.</p>
---	--

<p>Prüfungen vorzunehmen. Auf Verlangen legt der Kunde SEIOTEC unverzüglich die zur Erfüllung ihrer Rechtspflichten erforderlichen Informationen vor.</p>	
<p>14.6 Nebenabreden wurden nicht getroffen. Alle Vereinbarungen, die zwischen den Parteien zwecks Ausführung dieser Vereinbarung getroffen werden, sind in dieser Vereinbarung und dem Einzelvertrag niedergelegt. Nebenabreden, Ergänzungen oder Änderungen bedürfen ebenfalls der Schriftform. Dies gilt auch, soweit das Schriftformerfordernis abgeändert werden soll. Mitteilungen in Bezug auf diese Vereinbarung müssen schriftlich erfolgen.</p>	<p>14.6 Collateral agreements were not concluded. All agreements entered into between the parties for the purpose of executing this agreement are laid down in this agreement and the individual agreement. Collateral agreements, additions, or changes likewise must be in writing. This shall also apply insofar as the requirement for the written form is to be modified. Any communication with regard to this agreement must be in writing.</p>
<p>14.7 Rechte und Pflichten aus dieser Vereinbarung werden durch Formumwandlung bzw. Neustrukturierungen der Betriebsorganisation der Parteien, auch wenn diese zur Ausgliederung von Betriebsteilen oder zur Schaffung neuer</p>	<p>14.7 Rights and obligations from this agreement shall not be affected by transformation or restructuring, resp., of the operational organisation of the parties, even though these result in outsourcing of business units or in the creation of new legal personalities.</p>

<p>Rechtspersönlichkeiten führen, nicht berührt</p> <p>14.8 Auf diesen Vertrag ist das deutsche Recht unter Ausschluss des deutschen Kollisionsrechts und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (UN-Kaufrecht) anzuwenden.</p> <p>14.9 Erfüllungsort ist Schenefeld (Deutschland). Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die aus oder in Zusammenhang mit der Durchführung dieser Vereinbarung entstehen, ist Itzehoe (Deutschland), sofern jede Partei Kaufmann oder juristische Person des öffentlichen Rechts ist oder keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland hat.</p> <p>14.10 Das Versäumnis, eine Bestimmung dieser Vereinbarung durchzusetzen,</p>	<p>14.8 German law, under exclusion of the German law of conflict and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), must be applied to this agreement.</p> <p>14.9 The place of fulfilment is Schenefeld (Germany). The exclusive place of jurisdiction for any disputes resulting from or in conjunction with the execution of this agreement is Itzehoe (Germany), insofar as each party is a merchant or a legal person under public law or has no general place of jurisdiction in Germany.</p> <p>14.10 Failure to enforce a provision of this agreement shall not be considered as a waiver of this provision.</p>
--	---

<p>gilt nicht als Verzicht auf diese Bestimmung.</p> <p>14.11 Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung unwirksam sein oder undurchführbar werden, werden die übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die Parteien sind im Rahmen des Zumutbaren nach Treu und Glauben verpflichtet, diese unwirksame Bestimmung durch eine ihrem wirtschaftlichen Erfolg gleichkommende zulässige Regelung zu ersetzen, sofern dadurch keine wesentliche Änderung des Inhalts dieser Vereinbarung herbeigeführt wird.</p> <p>14.12 Soweit der Kunde kein Verbraucher ist, ist im Fall von Unklarheiten oder eines Widerspruches zwischen dieser Fassung und fremdsprachlichen Übersetzungen ausschließlich die deutsche Fassung verbindlich.</p> <p>14.13 Sämtliche in diesem Vertrag genannten Anlagen sind</p>	<p>14.11 Should a provision of this agreement be ineffective or become inexecutable, the remaining provisions shall remain unaffected. Within reasonable bounds, the parties shall be obliged in good faith to replace this ineffective provision with an admissible regulation equalling its economic success, insofar as thereby no substantial change to the contents of this agreement is induced.</p> <p>14.12 Insofar as the customer is not a consumer, in case of unclarities or a contradiction between this version and foreign-language translations, the German version shall be exclusively binding.</p> <p>14.13 Any appendices stated in this agreement shall be binding contractual components.</p> <p><b>Appendix 1 – Product description</b></p>
--	--



verpflichtender  
Vertragsbestandteil.

## **Anlage 1 – Produktbeschreibung**

### **datAIndustry**

#### **1. Nutzungszwecke**

datAIndustry bietet ermöglicht einen produktionstechnisch, prozessorientierten Ansatz zur Nutzung von KI/ML Methoden basierend auf Ihren Maschinendaten.

Die Nutzung umfasst die Installation, die Projektierung und den Einsatz der Software durch den Kunden.

#### **2. Einsatzbedingungen (Hard- und Softwareanforderungen)**

Die Systemvoraussetzungen (Hard- und Softwareanforderungen) für die Installation und den Betrieb der Vertragssoftware ergeben sich aus dem unter [<https://www.seiotec.com/dataindustry>] herunterladbaren Handbuch.

### **datAIndustry**

#### **1. Purposes of use**

datAIndustry offers a systematic way for production to use AI/ML algorithm based on machine data.

Use comprises installation, project planning, and deployment of the software by the customer.

#### **2. Operating conditions (hard- and software requirements)**

The system requirements (hard- and software requirements) for installation and operation of the contractual software result from the manual, which may be downloaded under [<https://www.seiotec.com/dataindustry>].

For installation and operation of the contractual software, the following components from third-party providers, among other things, are required, for which the customer may have to

<p>Für die Installation und den Betrieb der Vertragssoftware sind unter anderem folgende Komponenten von Drittanbietern notwendig, für welche ggf. vom Kunden weitere Nutzungsrechte zu erwerben sind: siehe datAIndustry-HW-Spezifikationen</p>	<p>purchase further rights of use: see datAIndustry HW specification</p>
--	--